

اتفاقية ترخيص حلول BLACKBERRY

اتفاقية ترخيص حلول BlackBerry ("الاتفاقية" أو "BBSLA") هي اتفاقية قانونية مُبرمة بينك بالنيابة عن شركة أو كيان آخر كمثل لها ("أنت" أو "العميل") وبين شركة BlackBerry Limited أو شركتها التابعة حسبما هو مُبين في الفقرة الفرعية 13(أ) أدناه ("BlackBerry") بشأن استخدام بعض برمجيات BlackBerry وخدمات BlackBerry (على النحو المحدد أدناه). يُشار إليك وإلى شركة BlackBerry مجتمعين بـ "الطرفان/الطرفين" واليكما منفردين بـ "الطرف".

بالنقر فوق الزر المخصص أدناه أو عن طريق تثبيت أو الوصول إلى أو استخدام أي برنامج BLACKBERRY أو خدمة BLACKBERRY، فإنك توافق على الالتزام بشروط وأحكام هذه الاتفاقية. إذا كنت لا توافق على شروط وأحكام هذه الاتفاقية، أو إذا كنت غير مُخوّل بقبول شروط وأحكام هذه الاتفاقية بالنيابة عن العميل، فلا تقم بنسخ أو تثبيت أو الوصول إلى أو استخدام أي برنامج BLACKBERRY أو خدمة BLACKBERRY.

1. **التعريفات.**
 - أ. "الشركة التابعة" تعني، فيما يتعلق بأي كيان قانوني، أي كيان آخر يسيطر على هذا الكيان أو يخضع لسيطرته أو يشترك معه في الخضوع لسيطرة كيان واحد.
 - ب. "المستخدمون المصرح لهم" يُقصد بهم موظفو العميل والمتعاقدون معه المستقلون.
 - ج. "البيانات مجهولة الهوية" تعني البيانات التي يتم إنشاؤها عن طريق معالجة و/أو تجميع بيانات العميل بحيث تكون النتائج غير قابلة لتعريف شخص العميل أو مستخدميه المصرح لهم؛ بجانب أي نتائج و/أو سجلات و/أو بيانات أخرى تتعلق باستخدام حل BlackBerry.
 - د. "منتجات بيتا التجريبية" يُقصد بها أي نسخ تقييم أو سابقة للإصدار التجاري من برامج BlackBerry أو خدمات BlackBerry التي توفرها BlackBerry للعميل بموجب شروط وأحكام إضافية.
 - هـ. "خدمات BlackBerry" تعني أي خدمة مدفوعة الأجر توفرها شركة BlackBerry أو يتم توفيرها بالنيابة عنها، المذكورة في هذه الاتفاقية ومحددة بأنها خدمة من شركة BlackBerry باستثناء أي من مواد الطرف الثالث.
 - و. "برمجيات BlackBerry" أو "البرمجيات" تعني أي برمجيات مؤسسية مسجلة الملكية لشركة BlackBerry (وأي برمجيات طرف ثالث مرخصة مضمنة فيها) في صورة كود الكائن فقط (وليس كود المصدر) موفرة بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك برمجيات الخوادم وبرمجيات العميل وبرمجيات الحاسوب الشخصي والواجهات والوثائق. وتتضمن برمجيات BlackBerry أي ترقيات أو تحديثات أو إصدارات معدلة لبرمجيات BlackBerry التي قد توفرها BlackBerry للعميل وفق تقديرها وحدها، ولكن باستثناء أي من مواد الطرف الثالث.
 - ز. "حل BlackBerry" يعني الحل أو الخدمة المؤسسية مسجل الملكية لشركة BlackBerry والمؤلف من أي عنصر (عناصر) أو جزء (أجزاء) من برمجيات BlackBerry و/أو خدمات BlackBerry والوثائق السارية.
 - ح. "بيانات العملاء" تعني أي بيانات أو ملفات أو رسائل أو ملفات قابلة للتنفيذ أو كود أو نشاط نظام تم تحميله أو إنشائه أو إرساله من جانب العميل و/أو مستخدميه المصرح لهم إلى BlackBerry أو تم جمعه من العميل و/أو مستخدميه المصرح لهم من خلال التشغيل العادي لحل BlackBerry وأية بيانات عملاء أخرى محددة في الوثائق.
 - ط. "الوثائق" تعني أي وثائق سارية تقدمها شركة BlackBerry للمستخدم النهائي تتعلق بالشركة (باستثناء أي مواد تسويق أو ترويج).
 - ي. "الأجهزة الطرفية" تعني الأجهزة اللاسلكية وأجهزة الكمبيوتر المكتبي وأنظمة الكمبيوتر وأي أجهزة طرفية أخرى يعمل معها حل BlackBerry.
 - ك. "حقوق الملكية الفكرية" تعني أي براءات اختراع أو حقوق طبع ونشر أو علامات تجارية أو تصاميم صناعية أو أسرار تجارية أو معلومات سرية أو حق ملكية آخر.
 - ل. "البرامج الضارة" تعني أي برامج أو محتوى يحتوي على أي فيروس أو حصان طروادة أو ديدان أو باب خلفي أو آلية إيقاف تشغيل أو مراقب شبكة أو بوت أو آلية تعطيل أو برامج تجسس أو مواد خبيثة أو كود مشابه.
 - م. "الهندسة العكسية" تعني أي إجراء لهندسة عكسية أو ترجمة أو تفكيك أو إلغاء تجميع أو فك تشفير أو فك هيكل بيانات أو برمجيات (بما في ذلك الواجهات والبروتوكولات وأي بيانات أخرى مُدرجة أو مستخدمة بالاقتران مع برامج من الممكن أو من غير الممكن اعتبارها، من الناحية الفنية، كود برنامج) أو خدمات أو أي أسلوب أو إجراء للحصول على أو تعديل أي معلومات أو بيانات أو برمجيات من أي شكل كان، إلى شكل مقروء للبشر.
 - ن. "خدمات الدعم الفني" تعني خدمات الدعم الفني والصيانة التي تقدمها BlackBerry.
 - س. "عناصر الطرف الثالث" تعني ما يخص العميل أو طرف ثالث من (1) برمجيات؛ و(2) محتوى؛ و(3) خدمات، بما في ذلك الاتصال بالإنترنت والأنظمة والشبكات اللاسلكية والمواقع الإلكترونية غير التابعة لشركة BlackBerry؛ و(4) الأجهزة والخوادم والمعدات ومنتجات الأجهزة الأخرى.

2. **الترخيص.**
 - أ. **الترخيص المحدود.** بموجب أحكام هذه الاتفاقية ورهناً بسداد العميل لجميع الرسوم السارية، تمنح شركة BlackBerry العميل ترخيصاً شخصياً وقابلًا للإلغاء وغير حصري وغير قابل للنقل بهدف القيام على المستوى الداخلي بتثبيت و/أو الوصول إلى و/أو استخدام حل BlackBerry منفردًا للغرض المحدد في الوثائق ووفق قيود الاستخدام والوقت استنادًا إلى عدد التراخيص ونوعها ومدة التراخيص التي يحصل عليها العميل بموجب طلب مقبول من جانب BlackBerry. يجوز للعميل تفويض مستخدميه المصرح لهم في ممارسة الحقوق سألقة الذكر شريطة أن يكون العميل مسؤولاً عن استخدام مستخدميه المصرح لهم لحل BlackBerry.

ب. **الترخيص التجريبي.** إذا وفرت شركة BlackBerry للمعمل حل BlackBerry لأغراض الاختبار الداخلي ("التجربة")، فإن الترخيص المُبين أعلاه سيكون لفترة محدودة قوامها ستون (60) يوماً تبدأ من تاريخ إتاحة حل BlackBerry للمعمل من قبل شركة BlackBerry ما لم يُنص على خلاف ذلك كتابة من قبل شركة BlackBerry ("المدة التجريبية") ويُطبق الحل إلى الحد اللازم فقط للاستخدام التجريبي. وبصرف النظر عما قد يرد خلافًا لذلك في هذه الاتفاقية، ينتهي ذلك الترخيص تلقائيًا بانتهاء المدة التجريبية، أو قبل ذلك عند انتهاك المعمل لأي حكم من أحكام هذه الاتفاقية، وتسري الفقرة الفرعية 12(د) من هذه الاتفاقية. يجوز لشركة BlackBerry تمديد المدة التجريبية أو إنهاؤها كتابيًا في أي وقت وفق تقديرها وحدها.

3. **خدمات الدعم الفني.** يتم تقديم أي خدمات دعم فني يحصل عليها المعمل، بما في ذلك كجزء من الاشتراك في برامج BlackBerry مع مراعاة ما يلي: (1) هذه الاتفاقية؛ و(2) وصف برنامج خدمات الدعم الفني المتوفر على الموقع الإلكتروني www.blackberry.com/supportprogramdescriptions (أو أي موقع آخر تنتجه شركة BlackBerry للمعمل من وقت إلى آخر)، بصيغته المعدلة من قبل شركة BlackBerry والذي يتم دمجه في هذه الاتفاقية من خلال هذه الإشارة؛ و(3) سداد المعمل لجميع الرسوم المطبقة عن المدة التجريبية الأساسية وعدد التراخيص ونوعها التي حصل عليها المعمل بموجب أمر شراء مقبول من جانب BlackBerry. يوافق المعمل على أنه قد يُطلب منه تحديث برمجيات BlackBerry و/أو مواد الطرف الثالث من أجل الاستمرار في الوصول إلى أو استخدام حل BlackBerry أو مواد الطرف الثالث أو أجزاء منها.

4. **قواعد استخدام حل BlackBerry.** يُقر المعمل ويوافق على ما يلي:
أ. للمعمل الحق والسلطة في إبرام هذه الاتفاقية، وحصل على أي موافقات ضرورية من مستخدميه المصرح لهم وفقاً لما قد يقتضيه القانون المعمول به؛

ب. لا يجوز للمعمل بيع حل BlackBerry أو تأجيره أو استخدامه لأغراض مشاركة الوقت أو مكتب الخدمة أو ترخيصه من الباطن أو نقل ملكيته أو محاولة القيام بذلك؛

ج. يُحظر على المعمل والمستخدمين المصرح لهم أي إجراء من أجل: (1) تحميل أو نقل أو إتاحة أي برامج ضارة، ما لم تسمح شركة BlackBerry صراحة كتابيًا بذلك من أجل توفير حل BlackBerry؛ و(2) الوصول غير المصرح به إلى أي مكون أو جزء من حل BlackBerry أو الحسابات الأخرى أو أنظمة الكمبيوتر أو الشبكات المتصلة بحل BlackBerry أو الحصول أو محاولة الحصول على أي مواد أو معلومات يتم توفيرها من خلال أي مكون أو جزء من حل BlackBerry لم يتم توفيره عن قصد بواسطة BlackBerry للمعمل؛ أو (3) اتخاذ أي إجراء يفرض حملاً غير معقول أو كبير بشكل غير متناسب على البنية التحتية لحل BlackBerry. إضافة إلى ذلك، يجب ألا يسمح المعمل والمستخدمون المصرح لهم لأي طرف ثالث باتخاذ أي من الإجراءات الموضحة في (3) - (1) أعلاه. وإذا علم المعمل بوجود أي من هذه الأنشطة، وجب عليه فوراً إخطار شركة BlackBerry بذلك كتابة؛

د. لا يقوم المعمل ومستخدمه المصرح لهم بنسخ أو استضافة أو نشر أو توزيع أو تعديل برمجيات BlackBerry أو أي محتوى أتيح للمعمل كجزء من حل BlackBerry، كلياً أو جزئياً، باستثناء النسخ اللازم على نحو معقول لأغراض الدعم؛

هـ. يُحظر على المعمل ومستخدميه المصرح لهم الإفصاح عن نتائج أي اختبار معياري أو نتائج فنية أو بيانات أداء أخرى تتعلق بحل BlackBerry دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من شركة BlackBerry؛

و. يحتوي حل BlackBerry على أسرار تجارية ومعلومات سرية ومسجلة الملكية قيمة تخص BlackBerry و/أو الشركات التابعة لها. لا يجوز للمعمل ومستخدميه المصرح لهم: (1) الإفصاح عن حل BlackBerry أو إتاحتها، سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر (بما في ذلك أي محتوى يتم توفيره للمعمل مرتبط بحل BlackBerry) لأي طرف ثالث؛ أو (2) استخدام حل BlackBerry في أي غرض بخلاف ما هو منصوص عليه هنا؛ أو (3) تغيير أو تعديل أو تكيف أو إنشاء أعمال مشتقة أو ترجمة أو تشويه أو إجراء هندسة عكسية لأي برنامج أو أي محتوى يتم توفيره للمعمل كجزء من حل BlackBerry، كلياً أو جزئياً، أو السماح بذلك أو الموافقة عليه أو تحويل أو تشجيع أي كيان أو شخص آخر على القيام بذلك؛

ز. يجوز لشركة BlackBerry أن تراقب استخدام المعمل ومستخدميه المصرح لهم لحل BlackBerry بغية الوقوف على مدى الامتثال لهذه الاتفاقية، ومن جانبهم، يقدم المعمل ومستخدمه المصرح لهم المعلومات التي تطلبها شركة BlackBerry تحقيقاً لهذا الغرض. يجوز لشركة BlackBerry، من خلال مدقق مستقل و/أو من خلالها نفسها، إجراء تدقيق لاستخدام المعمل و/أو مستخدميه المصرح لهم لحل BlackBerry. إذا ثبت أن المعمل قد تجاوز الاستخدام و/أو الوصول المصرح به، فيجب على المعمل، من بين أمور أخرى، أن يدفع إلى BlackBerry (1) أي مبالغ إضافية مستحقة استناداً إلى قائمة الأسعار الحالية للشركة؛ و(2) تكاليف التدقيق المعقولة الذي تجريه BlackBerry؛ و(3) الفائدة على المبالغ المستحقة بموجب القانون. وسوف يُعتبر بمثابة خرق جوهرية لهذه الاتفاقية أي رفض من جانب المعمل لتقديم المعلومات المطلوبة و/أو التعاون فيما يتعلق بإجراء المراجعة، أو رفض المعمل السداد الفوري للمبالغ التي تبين استحقاق BlackBerry لها نتيجة لهذه المراجعة؛

ح. وفقاً لشروط وثيقة أو طلب BlackBerry المعمول به، سيتم اعتبار المستخدم المصرح له (مُعَيَّنًا) طالما تم تعيين المستخدم المصرح له القدرة على الوصول إلى برمجيات BlackBerry، بغض النظر عما إذا كان المستخدم المصرح له قد قام بالوصول إلى برمجيات BlackBerry أو باستخدامها من عدمه. سيتم احتساب المستخدمين (المُعَيَّنِينَ) المصرح لهم لتحديد ما إذا كان المعمل لا زال ضمن (أو تجاوز) الاستخدام المرخص لبرمجيات BlackBerry. يتحمل المعمل وحده مسؤولية ضمان عدم تعيين المستخدمين المصرح لهم بما يتجاوز حقوق الترخيص الخاصة به.

ط. يتحمل المعمل المسؤولية وحده عن: (1) وضع إجراءات أمنية مناسبة للتحكم في الوصول إلى حل BlackBerry المرخص، بما في ذلك للأجهزة الطرفية؛ و(2) اختيار المعمل لأي من عناصر الطرف الثالث أو استخدامها أو الوصول إليها أو تكلفتها أو تنفيذها، بصرف النظر عن الكيفية التي يحصل المعمل من خلالها على الوصول إلى هذه العناصر، سواءً أكان أي من عناصر الطرف الثالث مطلوباً من أجل استخدام حل BlackBerry بالكامل أم جزءاً منه أم التشغيل بالاشتراك معه؛ و(3) إعلام مستخدميه المصرح لهم بأي وظائف سيتم إجراؤها على أجهزتهم؛

ي. يجوز لشركة BlackBerry، دون أي مسؤولية تجاه المعمل أو أي مستخدم مصرح له، تعديل أو تعليق أو إيقاف أو وضع قيود على حل BlackBerry أو أي جزء منه، بما في ذلك: (1) تعليق الاستخدام و/أو الوصول إليه بشكل دوري، أو رفعه من الخدمة بطريقة أخرى من أجل صيانة ودعم برامج BlackBerry أو خدمات BlackBerry؛ أو (2) إذا كان استخدام المعمل أو مستخدميه المصرح لهم و/أو الوصول إلى حل BlackBerry أو أي جزء منه يشكل خطراً أمنياً أو خطراً آخر على البرنامج أو الخدمة أو أي طرف ثالث أو يؤثر سلباً على البرنامج أو الخدمة؛ أو (3) إذا كان ذلك مطلوباً بموجب القانون أو اللوائح أو كانت BlackBerry ترى أنها تخضع أو قد تخضع للمسؤولية نتيجة لتشغيل حل BlackBerry أو أي جزء منه؛ أو (4) إذا قام المعمل و/أو مستخدم مصرح له بخرق هذه الاتفاقية؛ و

ك. يلتزم العميل ومستخدمه المصرح لهم بجميع القوانين المعمول بها والمراسيم والأنظمة واللوائح والسياسات المطبقة على استلام العميل لحل BlackBerry أو استخدامه و/أو الوصول إليه.

5. الملكية والملكية الفكرية.

أ. يقر العميل ويوافق على أنه لا يحق له الحصول على أي حقوق ملكية فكرية في حل BlackBerry أو أي ترجمة أو أي عمل مشتق آخر له أو يتعلق به. ويوافق العميل على أنه لن يُنكر أو بخلاف ذلك يعترض على ملكية شركة BlackBerry و/أو أي من شركاتها التابعة لأي من حقوق الملكية الفكرية هذه. وتُعد جميع التعليقات أو الأفكار أو التغييرات أو التعقيبات الأخرى التي يقدمها العميل و/أو أي من مستخدميها المصرح لهم إلى شركة BlackBerry بخصوص حل BlackBerry ملكاً للشركة. كما تحتفظ شركة BlackBerry بجميع الحقوق والملكية والمصالح التي لم تمنح صراحة في هذه الاتفاقية.

ب. فيما بين الطرفين، يحتفظ العميل بالملكية (بما في ذلك أي حقوق ملكية فكرية) في بيانات العميل.

6. الضمان المحدود وإخلاء المسؤولية.

أ. إذا حدث أنه خلال فترة التسعين (90) يوماً التالية لإتاحة شركة BlackBerry البرمجيات إلى العميل للتزليل الإلكتروني، لم تعد برمجيات شركة BlackBerry قادرة على أداء الوظائف الأساسية الموصوفة في الوثائق عند استخدامها على النحو المحدد من قبل شركة BlackBerry في الوثائق المطبقة على نوع وإصدار محددين لبرمجيات شركة BlackBerry، تبذل شركة BlackBerry جهوداً معقولة لتصحيح هذه المشكلة أو توفير حل لها (ويجوز تقديم هذا التصحيح أو الحل إلى العميل وفق تقدير BlackBerry المعقول في شكل من الأشكال).

ب. لا تنطبق أي التزامات خاصة بشركة BlackBerry بموجب هذا القسم 6 على البرامج أو منتجات بيتا التجريبية أو إذا كان فشل برمجيات BlackBerry في أداء الوظائف المادية الموضحة في الوثائق يرجع إلى: (1) استخدام برمجيات BlackBerry بطريقة لا تتسق مع التزامات العميل المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو بطريقة لا تتسق مع التعليمات الواردة في الوثائق السارية على النوع والإصدار المحددين لبرمجيات BlackBerry؛ أو (2) حدوث خلل في التشغيل أو وقوع مشكلة أخرى لها علاقة بأي من مواد الطرف الثالث؛ أو (3) أي أسباب خارجية تؤثر على برمجيات BlackBerry أو تصحيح أخطاء تُعزى إلى برمجيات غير برمجيات BlackBerry أو عيوب نتيجة إصلاحات أو تعديلات غير مصرح بها كتابة من قبل شركة BlackBerry.

ج. يُقر العميل ويوافق على أنه حيثما يتم تصميم حل BLACKBERRY للعمل البيئي مع أي عناصر طرف ثالث أو تسهيل وصول العميل إليها، فلن يكون لشركة BLACKBERRY أي تحكم في عمل أو أداء أو عدم أداء عناصر الطرف الثالث هذه.

د. يقر العميل ويضمن أنه مسؤول وحده عن: (1) التحقق من دقة وكفاية أي مدخلات أو مخرجات أو تنبيهات إلى أو من حل BLACKBERRY؛ أو (2) فرار العميل بالسماح بأي برمجيات ضارة أو نقاط ضعف في الأجهزة الطرفية أو الأنظمة أو الشبكات الخاصة بالعميل (أو مستخدميه المصرح لهم) أو الإبقاء عليها. إلى أقصى حد يسمح به القانون، يتنازل العميل عن أي من جميع أسباب الدعوى أو المطالبات ضد BLACKBERRY الناشئة عن هذا القسم الفرعي (د) أو المتعلقة به.

هـ. يقر العميل ويوافق على أن حل BLACKBERRY غير مصمم أو مخصص للاستخدام في أي بيئة خطيرة تتطلب أداء أو تشغيل مؤمن من التعتل، كما أنه ليس الهدف منه الاستخدام في تشغيل الملاحة أو المنشآت النووية أو أنظمة الأسلحة أو أنظمة دعم الحياة أو أي تطبيق أو تركيب قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسدية البالغة أو تلف الممتلكات.

و. باستثناء ما يُنص عليه صراحة في هذه الاتفاقية، وإلى أقصى حد يُقره القانون المعمول به، فإن حل BLACKBERRY مُقدم "كما هو" وأنه قد تم بموجب هذه الاتفاقية إخلاء المسؤولية عن واستثناء كافة الشروط والتعهدات والضمانات والتأكيدات والإقرارات والتعهدات أيضاً كانت، صريحة أم ضمنية، في ما يخص حل BLACKBERRY، بما في ذلك الملاءمة لغرض أو استخدام معين والقابلية للتسويق التجاري وعدم الانتهاك والجودة المُرضية والملكية. لا تضمن شركة BLACKBERRY أو تقدم أي تأكيد آخر مماثل أيضاً كان يفيد بما يلي: (1) الاستخدام غير المنقطع أو الخالي من الأخطاء لحل BLACKBERRY؛ أو (2) أنه سيتم اكتشاف جميع التهديدات أو الثغرات الأمنية أو الهجمات أو البرمجيات الخبيثة أو الإبلاغ عنها أو معالجتها؛ أو (3) أن بيانات العميل أو أنظمتها أو شبكاتها لن تتعرض لأي فقدان أو تعطل، أو (4) أنه سيتم نقل المحتوى خلال فترة زمنية معقولة.

7. حدود المسؤولية. إلى أقصى حد يقضي به القانون المعمول به:

أ. لا تتحمل شركة BLACKBERRY بأي حال من الأحوال المسؤولية عن: (1) التعويضات غير المباشرة أو الاقتصادية أو الخاصة أو العارضة أو النموذجية أو اللاحقة والعقابية؛ و(2) فوات الأرباح أو العائدات أو المكاسب وفقد البيانات أو تلفها وحالات التأخير أو الإخفاق في إرسال البيانات أو استلامها وتوقف الأعمال والإخفاق في تحقيق التوفيرات المتوقعة وفقد برمجيات أو خدمات بديلة؛ و(3) التعويضات المرتبطة بأي من عناصر الطرف الثالث أو التي تنشأ عنها؛

ب. بصرف النظر عما قد يرد خلافاً لذلك، لن تتجاوز بأي حال من الأحوال المسؤولية الكلية لشركة BLACKBERRY المبالغ التي حصلت عليها BLACKBERRY من العميل نظير الجزء من برمجيات BLACKBERRY أو الفترة ذات الصلة من خدمات

BLACKBERRY موضع الدعوى خلال الاثني عشر (12) شهراً السابقة مباشرة لوقوع الحادثة التي نشأت عنها المسؤولية؛ و
ج. وتسري القيود والاستثناءات وبيانات إخلاء المسؤولية المنصوص عليها في هذه الاتفاقية: (1) سواء نشأت دعوى أو مطالبة أو طلب من إخلال بضمن أو شرط أو إخلال بعقد أو ضرر (بما في ذلك الإهمال) أو التزام صارم أو التزام قانوني أو أي نظرية التزام أخرى؛ (2) سواء أكان يمكن توقع هذه التعويضات على نحو معقول أم لا أو أنه تم الإفصاح عن احتمالياتها إلى BLACKBERRY؛ و(3) على BLACKBERRY وشركاتها التابعة والموردين والخلفاء والمتنازل لهم التابعين لهم.

8. منتجات "بيتا" التجريبية. يقر العميل بما يلي ويوافق عليه: (1) قد لا يتم ترخيص منتجات "بيتا" التجريبية للاستخدام التجاري أو اعتمادها

من جانب أي هيئة الحكومة أو سلطات الأخرى، ولا تقدم شركة BlackBerry أي تعهدات بأنه سيتم الحصول على هذا الترخيص أو الاعتماد أو أنه سيتم إصدار منتجات "بيتا" التجريبية للاستخدام التجاري أو سيتم إصدارها بدون أي تغييرات؛ و(2) ليس الغرض من منتجات "بيتا" التجريبية أن تُستخدم في أي بيئة منتجة أو بيئة أخرى يعتمد فيها العميل على أداء منتجات "بيتا" التجريبية؛ و(3) ليس القصد من منتجات "بيتا" التجريبية أن تظهر مثل البرمجيات أو الخدمات التجارية أو تماثلها في الأداء ويجب على العميل أن يحرص على الاحتفاظ بشكل منتظم بنسخة احتياطية من أي بيانات يستخدمها مع هذه المواد؛ و(4) أن كل الاختبارات والتقييمات التي يُجرىها لمنتجات "بيتا" التجريبية والبرمجيات والخدمات ذات الصلة تتم بالكامل على مسؤولية العميل. يتم توفير منتجات "بيتا" التجريبية لمدة تصل إلى تسعين (90) يوماً، ما لم تذكر BlackBerry خلاف ذلك كتابياً. ويجوز لشركة BlackBerry تمديد مدة توافر منتجات بيتا التجريبية أو إنهاؤها في أي

وقت وفق تقديرها وحدها. قد تطلب BlackBerry من العميل إعادة نسخ التقييم أو النسخ التجريبية لمنتجات "بيتا" على الفور وإزالتها من أنظمتها.

9. **استخدام البيانات والبيانات مجهولة الهوية.** يمنح العميل، بالأصالة عن نفسه وبالنيابة عن مستخدميه المصرح لهم، لشركة BlackBerry ترخيصاً وحفاً غير حصري وقابل للترخيص من الباطن وقابل للنقل حول العالم بدون رسوم وعلى نحو دائم في جمع واستخدام ونسخ وتخزين ونقل وتعديل وإنشاء أعمال مشتقة من بيانات العميل (يُشار إلى هذه الإجراءات مجتمعة باسم "المعالجة") إلى الحد اللازم لتوفير حل BlackBerry للعميل ولإنشاء بيانات مجهولة الهوية. ويوافق العميل على أن BlackBerry تملك الحق في إنشاء بيانات مجهولة الهوية وأن تكون البيانات المجهولة الهوية مملوكة لشركة BlackBerry والتي قد تستخدمها لأي غرض تجاري قانوني (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تطوير وتحسين حل BlackBerry وإنشاء ونشر التقارير والمواد الأخرى). يضمن العميل ويتعهد بأنه يحق له منح BlackBerry هذه التراخيص.

10. **البيانات الشخصية وإشعار الخصوصية.** العميل، بالأصالة عن نفسه وبالنيابة عن مستخدميه المصرح لهم: (1) يوافق على أن شركة BlackBerry والشركات التابعة لها وموفري الخدمات المعيّنين التابعين لها قد يقومون بمعالجة بيانات العملاء للأغراض المنصوص عليها في هذه الاتفاقية وفي إشعار الخصوصية الخاص بالشركة، حسبما يتم تعديله من وقت لآخر، والذي يمكن الاطلاع على الإصدار الحالي منه من خلال الرابط www.blackberry.com/legal، و(2) يقر ويضمن أن لديه أساس قانوني لهذه المعالجة، بما في ذلك جمع البيانات الشخصية للمستخدم المصرح له على النحو المطلوب لاستخدام حل BlackBerry أو المنتجات أو الخدمات المستخدمة مع الحل وكما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية.

11. **التعويض.**

أ. يعوّض العميل لشركة BlackBerry وبدراً الضرر عنها ويدافع عنها، إذا طلبت ذلك، وعن شركاتها التابعة وخلفائها والمنتازل لهم والمديرين والمسؤولين والموظفين والمتعاقدين والوكلاء المستقلين التابعين لهم، من وضد أي وجميع المطالبات والإجراءات والالتزامات والخسائر والتعويضات والتكاليف والمصروفات (بما في ذلك والأتعاب والنفقات القانونية المعقولة) التي تنشأ عن أو تتعلق بأي خرق للاتفاقية من جانب العميل أو مستخدم مصرح له. وسوف تقدم شركة BlackBerry للعميل إخطاراً كتابياً فوراً بأي مطالبة أو إجراء. إذا طلبت شركة BlackBerry من العميل الدفاع في إحدى الدعاوى أو الإجراءات القانونية: (1) يجوز لشركة BlackBerry وفق اختيارها وعلى نفقتها المشاركة في الدفاع أو التسوية؛ و(2) يجب على العميل عدم تسويتها بطريقة تستلزم من شركة BlackBerry أو أي من شركاتها التابعة الإقرار بأي التزام؛ و(3) إذا كان لدى شركة BlackBerry في وقت لاحق أساس معقول للاعتقاد بأن العميل لا يمكنه أو ربما لا يكون قادراً على الوفاء بالتزاماته المنصوص عليها في هذه الفقرة الفرعية (أ)، عندئذ وبدون تقييد للالتزامات العميل الواردة في هذه الاتفاقية، يحق لشركة BlackBerry تقديم إخطار إلى العميل بقرارها الدفاع عن المطالبة أو الإجراء، ومن ثم تولي السيطرة على دفاعها و/أو تسويتها.

ب. تدافع شركة BlackBerry عن، أو تقوم وفق اختيارها بتسوية، أي مطالبة تُرفع ضد العميل و/أو مديره أو موظفيه ومستخدميه المصرح لهم ("المستفيد/المستخدم/التابع/التابعون للعميل") من قبل طرف ثالث يدعي بأن استخدام برمجيات BlackBerry ينتهك أو يخرق حقوق ملكية أو براءة اختراع خاصة بذلك الطرف، وتدفع الشركة أي تعويضات نهائية يتم الحكم بها لصالح ذلك الطرف الثالث من جانب محكمة مختصة أو يتم الاتفاق عليها كتسوية بواسطة BlackBerry، طالما كانت برمجيات BlackBerry هي أساس نشوء هذه المطالبة. ويكون هذا التعويض مشروطاً بتقديم المستفيد/المستخدم/التابع/التابعين للعميل إخطاراً كتابياً فوراً إلى شركة BlackBerry بأي مطالبة من هذا القبيل والسماح للشركة بتولي السيطرة في دفاعها أو تسويتها. لن تقوم شركة BlackBerry بتسوية المطالبة بطريقة تستلزم من العميل الإقرار بأي التزام. ومن جانبه يقدم العميل لشركة BlackBerry كافة المعلومات المعقولة والمساعدة اللازمة فيما يتعلق بأي مطالبة من هذا القبيل. وفي حالة حدوث هذه المطالبة أو كان من المرجح حدوثها في رأي BlackBerry، فإنه يجوز للشركة وفق تقديرها المطلق أن: (1) تضمن للعميل الحق في مواصلة استخدام برمجيات BlackBerry السارية؛ أو (2) تعديل أو استبدال برمجيات BlackBerry السارية أو الجزء (الأجزاء) المنتهك؛ أو إذا لم يُتاح الخيار (1) ولا الخيار (2) أو لم يكونا عمليين من منظور التجاري، (3) إنهاء ترخيص العميل الخاص بالجزء المتأثر من برمجيات BlackBerry وإعادة إلى العميل أو الإيداع في حسابها جزءاً من رسوم الترخيص التي دفعها مقابل هذه البرمجيات بالتناسب مع الفترة المتبقية من مدة الترخيص. لا تتحمل BlackBerry أي التزامات أو مسؤولية بموجب هذا القسم الفرعي (ب) إلى الحد الذي تكون فيه أي مطالبة قائمة على أو ناشئة عن: (1) أي تعديلات أو تغييرات على برمجيات BlackBerry السارية لم تجرها شركة BlackBerry أو لم يتم إجراؤها بالنيابة عنها؛ أو (2) أي اندماج أو استخدام لبرمجيات BlackBerry السارية مع معدات أو برمجيات أو خدمات أو منتجات أو أنظمة لم توفرها شركة BlackBerry؛ أو (3) الاستخدام المتواصل من جانب العميل لبرمجيات BlackBerry التي يُزعم أنها تشكل انتهاكاً بعد الإخطار به؛ أو (4) عدم استخدام العميل لتحديثات أو ترقيات البرمجيات التي توفرها شركة BlackBerry؛ أو (5) استخدام برمجيات BlackBerry بطريقة تخالف الطريقة الموضحة في الوثائق السارية أو خارج نطاق الترخيص الممنوح بموجب هذه الاتفاقية. تشكل سبل الانتصاف الواردة في هذه الفقرة الفرعية (ب) سبل الانتصاف الوحيدة والحصريّة للمستفيدين من التعويض التابعين للعميل، والالتزام شركة BlackBerry الكامل، فيما يخص انتهاك أو مخالفة حقوق الملكية الفكرية لطرف ثالث.

12. **المدة والإنهاء؛ استمرارية سريان الأحكام.**

أ. يبدأ سريان هذه الاتفاقية فور موافقة العميل على الالتزام بالشروط والأحكام الواردة فيها (وفق ما هو موضح في بداية الاتفاقية) ويستمر سريانها فقط خلال مدة التراخيص التي حصل عليها العميل، رهناً بالإنهاء المبكر حسبما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية.

ب. يجوز إنهاء هذه الاتفاقية بواسطة أي من الطرفين: (1) إذا خرق الطرف الآخر هذه الاتفاقية خرقاً جوهرياً ولم يتمكن من تدارك هذا الخرق خلال ثلاثين (30) يوماً من حصوله على إخطار كتابي يُشير إلى الخرق؛ و(2) إذا توقف الطرف الآخر عن مزاوله الأعمال في السياق العادي أو أصبح مُعسراً أو خاضعاً للإفلاس الطوعي أو الإلزامي أو إجراءات التصفية، أو تم تعيين حارس قضائي أو أمين أو مسؤول مماثل آخر بشأن جميع أصوله أو جزءاً كبيراً منها، أو أصبح خاضعاً للحماية من قبل أي دائن أو مقترح أو ترتيب مماثل بموجب القانون المعمول به.

ج. يجوز لشركة BlackBerry إنهاء هذه الاتفاقية فور بيع جميع أصول العميل أو جزء كبير منها، أو عند اندماج العميل أو دمجها أو الاستحواذ عليه من خلال أو في شركة أخرى أو كيان أو شخص آخر، أو إذا حدث أي تغيير في ملكية ما يزيد عن خمسين بالمائة (50%) من أسهم العميل التي لها حق التصويت في واحدة أو أكثر من المعاملات ذات الصلة.

د. عند انتهاء أو إنهاء أي من هذه الاتفاقية أو تقديم حل BlackBerry إلى العميل (والذي، للتوضيح، يؤدي إلى إنهاء هذه الاتفاقية) لأي سبب:

- 1) تنتهي على الفور جميع التراخيص والحقوق المقدمة إلى العميل بموجب الفقرة 2 من هذه الاتفاقية، ولا يحق للعميل استرداد أي أموال دفعها؛
 - 2) يتوقف العميل ومستخدمه المصرح لهم على الفور عن استخدام و/أو الوصول إلى حل BlackBerry، ويقوموا بمسح و/أو إتلاف جميع نسخ برمجيات BlackBerry التي في حوزة أو تحت سيطرة العميل و/أو مستخدميه المصرح لهم، ويؤكدوا، عند طلب BlackBerry، على ذلك في صورة كتابية موقعة من قبل مسؤول لدى العميل؛
 - 3) لشركة BlackBerry الحق في حظر أي استخدام و/أو وصول إلى حل BlackBerry، و/أو حذف أي ملفات وبرامج وبيانات ورسائل بريد إلكترونية مرتبطة بأي حساب للعميل أو مستخدم مصرح له، بدون تقديم إخطار إلى العميل أو المستخدم المصرح له؛
 - 4) يجوز لشركة BlackBerry الاحتفاظ ببيانات العميل بما يتفق مع بنود هذه الاتفاقية أو طالما ظلت هذه البيانات مطلوبة من أجل الالتزام بأي قانون أو لائحة مطبقة على شركة BlackBerry أو قرار أي محكمة أو وكالة تنظيمية أو سلطة تخضع لها BlackBerry؛ و
 - 5) يظل العميل مسؤولاً عن جميع المبالغ المالية المستحقة، ويدفع جميع الرسوم على الفور عند انتهاء مدة هذه الاتفاقية أو إنهائها. في حالة انتهاء مدة ترخيص أو إنهاء جزء فقط من حل BlackBerry، يقتصر تطبيق الأقسام الفرعية السابقة (5) - (1) على هذا الجزء فقط ويستمر سريان الاتفاقية بالنسبة للجزء (الأجزاء) المتبقية.
- هـ. تسري أحكام الفقرات التالية من هذه الاتفاقية بعد انتهاء مدة الاتفاقية أو إنهائها: الفقرات 1 و7-4 بالكامل و13-9 بالكامل.

13. أحكام عامة.

- أ. **القانون المعمول به والاختصاص القضائي.** تخضع هذه الاتفاقية وتُفسر وفقاً للقوانين المحددة أدناه ("**القانون الحاكم**")، باستثناء أحكام تعارض القوانين واتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع. باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً في هذه الاتفاقية، يوافق كل طرف ويقبل بشكل لا رجعة فيه بالاختصاص القضائي الحصري للمحاكم المحددة أدناه، ويتنازل عن أي اعتراض عليها على أساس عدم ملاءمة مكان الدعوى أو المحكمة أو أي مسوغات مماثلة، ويوافق بشكل نهائي على تبليغ الإجراءات القضائية بالبريد أو بأي وسيلة أخرى يسمح بها القانون المعمول به. كما هو مبين أدناه، يحدد العنوان الرئيسي للعميل القانون الحاكم لهذه الاتفاقية وكذلك، ما لم يتم تحديد كيان BlackBerry في أمر الشراء أو العرض الملزم من BlackBerry، الجهة المتعاقدة مع BlackBerry. حيثما يكون عنوان العميل الرئيسي في:
 - 1) كندا أو منطقة الكاريبي أو أمريكا الجنوبية أو أي منطقة أو دولة أخرى غير مُدرجة في الفقرات الفرعية (4) - (2) بالكامل أدناه: "شركة BlackBerry" تعني شركة BlackBerry Limited ويكون القانون الحاكم هو القوانين المعمول بها في مقاطعة أونتاريو في كندا، ويكون لمحاكم مدينة تورونتو وأونتاريو في كندا الاختصاص القضائي الحصري بشأنها.
 - 2) الولايات المتحدة الأمريكية واليابان: "شركة BlackBerry" تعني شركة BlackBerry Corporation ويكون القانون الحاكم هو القوانين المعمول بها في ولاية كاليفورنيا، ويكون لمحاكم مقاطعة سانتا كلارا بولاية كاليفورنيا في الولايات المتحدة الأمريكية الاختصاص القضائي الحصري بشأنها.
 - 3) أوروبا أو الاتحاد الروسي أو الشرق الأوسط أو أفريقيا: "شركة BlackBerry" تعني شركة BlackBerry UK Limited؛ ويكون القانون الحاكم هو قوانين إنجلترا وويلز، ويكون لمحاكم مدينة لندن بإنجلترا الاختصاص القضائي الحصري بشأنها؛ و
 - 4) آسيا والمحيط الهادئ (باستثناء اليابان): "شركة BlackBerry" تعني شركة BlackBerry Singapore Pte Limited. ويكون القانون الحاكم هو القوانين المعمول بها في جمهورية سنغافورة، ويكون محاكم جمهورية سنغافورة الاختصاص القضائي الحصري بشأنها.

ب. تسوية المنازعات.

- 1) تُرفع أي منازعة أو مطالبة أو خلاف (يُشار إليها مجتمعة باسم "**المطالبات**") ناشئة عن هذه الاتفاقية أو تتعلق بها وتتضمن شركة BlackBerry Corporation (أو أي كيان آخر تابع لشركة BlackBerry إذا كان العنوان الرئيسي للعميل في الولايات المتحدة الأمريكية) بما في ذلك تحديد نطاق الاتفاقية أو قابلية تطبيقها أو الإجراءات القضائية المرتبطة بها ويُفصل بشأنها بواسطة التحكيم في مقاطعة سانتا كلارا، بولاية كاليفورنيا في الولايات المتحدة الأمريكية. ويتولى مركز التحكيم القضائي وخدمات الوساطة JAMS إدارة التحكيم وفقاً لقواعد وإجراءات التحكيم الشاملة الخاصة به. بالنسبة للمطالبات التي تُقدر بقيمة خمسة ملايين دولار أمريكي (5,000,000 دولار أمريكي) أو أقل، يتم إدارة التحكيم وفقاً لقواعد وإجراءات التحكيم المبسطة لمركز التحكيم القضائي وخدمات الوساطة (JAMS). يجوز تسجيل أي حكم يصدر عن مركز التحكيم القضائي وخدمات الوساطة (JAMS) في أي محكمة ذات اختصاص قضائي.
- 2) فيما يتعلق بأي منازعة أو مطالبة أو خلاف ينشأ عن هذه الاتفاقية أو يتعلق بها في ما يخص BlackBerry Limited وBlackBerry UK Limited وBlackBerry Singapore Pte Limited أو أي كيان آخر تابع لشركة BlackBerry غير مشمول بالفقرة (ب)1)، يتنازل الطرفان عن أي حق في محاكمة أمام هيئة محلفين فيما يتعلق بأي قضية أو إجراء قضائي ينشأ عن هذه الاتفاقية أو يتعلق بها.

ج. **القوة القاهرة.** لا تتحمل شركة BlackBerry أي مسؤولية نتيجة عدم تنفيذ التزاماتها أو التأخر في تنفيذها بموجب هذه الشروط إذا كان هذا التقصير يرجع إلى ظروف خارجة عن سيطرتها المعقولة، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، إضرابات العمل لدى الموردين أو الاعتصامات أو نزاعات العمالة أو توافرها أو أفعال الأطراف الثالثة أو الحروب أو أعمال الشغب أو الاضطرابات المدنية أو الأعمال الإرهابية أو تقييد المواصلات أو حالات إيقاف العمل أو تفشي الوباء أو الالتزام بأي أوامر أو قرارات حظر أو أحكام أو لوائح أو توجيهات قانونية أو حكومية والتي لم تكن سارية في تاريخ بدء هذه الاتفاقية ("**حدث القوة القاهرة**"). إذا استمر حدث القوة القاهرة لفترة تتجاوز ثلاثين (30) يوم عمل، يصبح لشركة BlackBerry الحق في الإنهاء دون أن يتحمل العميل أي مسؤولية.

د. **الانتصاف الجزري.** ما لم يرد خلاف ذلك، يوافق الطرفان على أن خرق العميل أو مستخدميه المصرح لهم لبنود معينة من هذه الاتفاقية قد يؤدي إلى إلحاق ضرر بشركة BlackBerry و/أو شركاتها التابعة والذي ستكون المطالبة بتعويض عنه انتصاف غير كافٍ، ولذلك قد تسعى شركة BlackBerry إلى الحصول على انتصاف جزري أو عادل في أي محكمة مختصة بدون الحاجة إلى وضع التزام بالإضافة إلى جميع سبل الانتصاف الأخرى المتاحة له.

هـ. **الامتثال للقوانين والرقابة على الصادرات والمستخدمون من هيئات الحكومة الأمريكية** يوافق العميل على أن حل BlackBerry قد يحتوي على تقنية تشفير وبيانات أو معلومات أخرى، وأنه لن يتم استلامها أو تصديرها أو استيرادها أو استخدامها أو نقلها أو توزيعها أو الوصول إليها أو إعادة تصديرها باستثناء ما يكون بالامتثال للقوانين واللوائح المعمول بها الخاصة بالهيئات الحكومية المعنية، بما في ذلك لوائح الحظر والرقابة على الصادرات للولايات المتحدة الأمريكية وكندا. كما يقر العميل ويتعهد بما يلي: (1) عدم السماح، بشكل مباشر أو غير مباشر، بالوصول إلى حل BlackBerry أو استخدامه في البلدان/المناطق المحظورة أو الخاضعة للعقوبات، أو بواسطة الأشخاص الخاضعين

للعقوبات أو المحظورين، أو للاستخدامات النهائية المحظورة بموجب القوانين الأمريكية أو الكندية؛ و(2) يجب على العميل التأكد من أن استلام واستخدام و/أو الوصول إلى حل BlackBerry، سواءً بواسطة المستخدمين المصرح لهم من جانبه، يتوافق مع القيود الواردة في هذا القسم الفرعي (هـ). وفي حال ترخيص أي جزء من حل BlackBerry من قبل الحكومة الأمريكية، بما في ذلك الوكالة الفدرالية الأمريكية، فسوف يُعتبر حل BlackBerry متصلاً ببرمجيات الكمبيوتر التجارية والوثائق التي تُعد حصرياً على نفقة خاصة، ويُقدم حل BlackBerry "كمادة تجارية" وفق التعريف الوارد لهذا المصطلح في المادة 2.101 من لائحة المشتريات الفدرالية (وكما هو مُعرّف ومستخدم في جميع الملاحق المقابلة للائحة المشتريات الفدرالية الخاصة بالوكالة)، كما يُقدم فقط مع تلك الحقوق الموضحة في الفقرة 2.

- و. **التنازل للغير**. يجوز لشركة BlackBerry أن تتنازل عن هذه الاتفاقية بموجب إخطار تُرسله إلى العميل. ولا يجوز للعميل التنازل عن هذه الاتفاقية، كلياً أو جزئياً، بموجب القانون أو خلافه، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من BlackBerry، وأن أي تنازل يتم بالمخالفة لهذا الحكم لا يسري ويُعتبر لاغياً. يجوز لشركة BlackBerry أن تؤدي التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية بشكل مباشر، أو أن تأمر بأداء بعض أو كل التزاماتها من قبل أي من شركاتها التابعة أو متعاقد أو متعاقد من الباطن أو مزود خدمات أو طرف ثالث تابعين لها.
- ز. **الإخطارات**. يجب أن يكون أي إخطار أو طلب أو مطلب أو كتاب تقتضي الاتفاقية أو تسمح بإرساله كتابياً ويتم تسليمه باليد أو إرساله عبر البريد المسجل أو البريد السريع، والذي يُعد سارياً من تاريخ الاستلام، ويُوجه إلى العنوان على النحو التالي: عند الإرسال إلى العميل، على العنوان البريدي المقدم من العميل إلى شركة BlackBerry، وعند الإرسال إلى شركة BlackBerry، يتم الإرسال إلى BlackBerry Limited الكائنة في 2200 University Avenue East, Waterloo, Ontario, Canada N2K 0A7، عناية: إدارة الشؤون القانونية. يجوز لأي من الطرفين القيام من وقت إلى آخر بتغيير عنوانه بموجب إخطار كتابي يُرسله إلى الطرف الآخر بموجب هذه الاتفاقية. إضافة إلى ذلك، يجوز لشركة BlackBerry وفق اختيارها تقديم الإخطار السابق أو أي مراسلة أخرى على عنوان البريد الإلكتروني الذي قدمه العميل إلى شركة BlackBerry، ويكون الإخطار سارياً ويُعتبر أنه قد تم تقديمه عند الإرسال، وإذا لم يكن العميل قد قدم عنوان بريده الإلكتروني إلى الشركة، فإن الإخطار يعتبر قد تم تقديمه حسب الأصول عندما يُنشر بوضوح على www.blackberry.com/legal.
- ح. **الأطراف الثالثة المستفيدة**. يُراد بأحكام هذه الاتفاقية أن تكون لصالح العميل وشركة BlackBerry وليس لأي شخص أو كيان آخر، سواءً بموجب قانون أو خلاف ذلك، باستثناء الشركات التابعة لشركة BlackBerry ومزودي خدمات BlackBerry وشركاتهم التابعة.
- ط. **شروط إضافية**. يجب على مستخدمي العميل المصرح لهم الحصول من خلال متجر تطبيقات طرف ثالث على برمجيات العميل الخاصة بحل BlackBerry وتثبيتها على بعض منصات الأجهزة اللاسلكية للطرف الثالث، ومن جانبه يتحمل العميل مسؤولية امتثال مستخدميه المصرح لهم لاتفاقية ترخيص المستخدم النهائي السارية الخاصة بالعميل. ينتهي تلقائياً سريان اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي الخاصة بالعميل عند انتهاء مدة هذه الاتفاقية أو إنهاؤها، أو عند توفير حل BlackBerry للعميل بموجب هذه الاتفاقية.
- ي. **مجمّل الاتفاق**. تشكل هذه الاتفاقية، بما في ذلك أي اتفاقية عدم إفصاح و/أو اتفاقية حماية بيانات مبرمة بين الطرفين، كامل الاتفاق بين الطرفين فيما يتعلق بموضوعها وتحل محل أي اتفاقيات وتفاهات سابقة بين الطرفين بشأن حل BlackBerry. لا يجوز تعديل هذه الاتفاقية من جانب الطرفين إلا بموجب مستند خطي موقع عليه من كليهما. باستثناء إلى الحد الذي يحظره صراحة القانون المعمول به، يجوز لشركة BlackBerry أيضاً تعديل هذه الاتفاقية، بما في ذلك لتطبيق أي تغييرات تحدث في القانون أو الممارسات التجارية. من دون الإخلال بالفقرة الفرعية 13(ز)، يجب على BlackBerry إخطار العميل بالتغييرات عن طريقة وسيلة إخطار معقولة بما في ذلك نشر الاتفاقية المعدلة على www.blackberry.com/legal ويتعين على العميل زيارة الموقع بانتظام للاطلاع على أحدث نسخة من الاتفاقية. يوافق العميل على أن استمراره في استخدام حل BlackBerry بعد سريان التغييرات، يمثل موافقة منه على النسخة المعدلة من الاتفاقية. وفي حال وجود أي تعارض بين هذه الاتفاقية وأي مستندات مستخدمة مع حل BlackBerry، يسري العمل بأحكام هذه الاتفاقية إلى حد هذا التعارض.
- ك. **التفسير واللغة المستخدمة**. العناوين المستخدمة في هذه الاتفاقية هي فقط لغرض التيسير ولا تشكل جزءاً من الاتفاقية. بحسب استخدامها في هذه الاتفاقية: (1) "الأيام" تعني الأيام وفق التقويم الميلادي؛ و(2) "يتضمن" و"بما في ذلك" لا تفيد التقييد؛ و(3) استخدام حل BlackBerry يُعد متصلاً للاستخدام النشط وغير النشط. في حالة ترجمة هذه الاتفاقية إلى لغة بخلاف اللغة الإنجليزية، يسود العمل بالنسخة الإنجليزية في حالة وجود أي نزاع أو خلاف في المعنى بين النسخة الإنجليزية وأي ترجمة لها. عند وجود عنوان العميل الرئيسي في كيبك، تتم صياغة هذه الاتفاقية وجميع المستندات ذات الصلة باللغة الإنجليزية امتثالاً لرغبة الطرفين الصريحة. C'est la volonté expresse des Parties que la présente convention ainsi que les documents qui s'y rattachent soient rédigés en anglais.
- ل. **عدم التنازل**. يجب أن يجري تنازل أي من الطرفين عن أي حق له بموجب هذه الاتفاقية كتابياً ويوقع عليه هذا الطرف، ولا يشكل أي تنازل عن حق من الحقوق تنازلاً لاحقاً أو مستمرّاً عن هذا الحق أو عن أي حق آخر بموجب هذه الاتفاقية.
- م. **استقلالية بنود الاتفاقية**. في حالة اعتبار أي فقرة أو حكم أو جزءاً منهما في هذه الاتفاقية غير قانوني أو غير سارٍ أو غير قابل للإنفاذ بموجب أي حكم صادر عن محكمة مختصة في أي اختصاص قضائي، فإن هذه الفقرة أو هذا الحكم أو الجزء سيكون مقيداً إذا كان ذلك ممكناً ويُعتبر فقط بعد ذلك منفصلاً إلى الحد اللازم لتفسير سريان هذه الاتفاقية وقابليتها للتنفيذ في هذا الاختصاص القضائي.
- ن. **التسويق والترويج**. تعمل شركة BlackBerry، من وقت لآخر، على إدراج و/أو ذكر عملاتها في مبادرات التسويق والاتصالات الخاصة بها. ويوافق العميل على أنه يجوز لشركة BlackBerry استخدام اسم العميل وشعاره في جميع أنحاء العالم مجاناً تحقيقاً لهذا الغرض طوال المدة. إضافة إلى ذلك، وبموجب قانون الخصوصية المعمول به وإشعار الخصوصية لشركة BlackBerry، يوافق العميل صراحة على تواصل BlackBerry معه لأغراض التسويق أو الترويج.